



# ภาคผนวก จ

ประวัติผู้วิจัย

## ประวัติผู้วิจัย

### นางสาวจรัสศรี จิรภาส

ชื่อภาษาอังกฤษ	MS.CHARASSRI JIRAPHAS
ชื่อภาษาจีน	谢玉冰 (Xie Yubing)
ตำแหน่งวิชาการ	-
ตำแหน่งปัจจุบัน	อาจารย์ประจำคณะภาษาและวัฒนธรรมจีน
สถานที่ติดต่อ	คณะภาษาและวัฒนธรรมจีน มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ
หมายเลขโทรศัพท์	02-3126300 หมายเลขโทรสาร 02-3126295

### ประวัติการศึกษา

- 2533 ปริญญาตรี (ศศ.บ.ศิลปศาสตรบัณฑิต ภาษาจีน) มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี
- 2534 Cert. in Chinese Language, Mandarin Training Center, National Taiwan Normal University, Taiwan
- 2538 ปริญญาโท (M.A. Chinese Literature) Chinese Culture University Taiwan
- 2547 ปริญญาเอก (Ph.D Chinese Comparative Literature) Beijing Normal University China

### ประวัติด้านการสอน

#### หลักสูตรภาษาจีนสำหรับนักศึกษาชาวไทย

- อาจารย์ผู้สอนรายวิชาภาษาจีน หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาจีน ได้แก่ การเขียนภาษาจีน การอ่านภาษาจีน 1-2 ภาษาจีน 4 (หลักภาษาจีนระดับ 4) การแปลภาษาจีน การแปลวรรณกรรมจีน การอ่านวรรณกรรมร้อยแก้วจีนคัดสรร ภาษาจีนเพื่อการประชาสัมพันธ์ ภาษาจีนสำหรับเลขานุการ ภาษาจีนเพื่อการโรงแรม ภาษาจีนเพื่อธุรกิจ ภาษาจีนเพื่อการสื่อสารมวลชน สังคมชาวจีน โฟ้นทะเลในประเทศไทย เป็นต้น (2539-ปัจจุบัน)
- อาจารย์ผู้สอนและผู้รับผิดชอบบริหาร โครงสร้างภาษาจีนพื้นฐาน หมวดวิชา CN0001 (ภาษาจีนพื้นฐาน 1-4) หลักสูตรการแพทย์แผนจีน มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ (2548-2553)
- อาจารย์ผู้สอนรายวิชา GE2153 วัฒนธรรมไทย-จีน หมวดวิชาพื้นฐาน (2550-ปัจจุบัน)
- อาจารย์ผู้สอนรายวิชา HI 2093 จีนศึกษาสำหรับอุตสาหกรรมบริการ (สาขาวิชาอุตสาหกรรมบริการ) คณะศิลปศาสตร์ (2550-ปัจจุบัน)

### หลักสูตรภาษาไทยสำหรับนักศึกษาชาวจีน

- อาจารย์ผู้สอนรายวิชา การแปลภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ และรายวิชาการแปลภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาและวัฒนธรรมไทย (2550-ปัจจุบัน)

### หลักสูตรปริญญาโท (หลักสูตรสำหรับนักศึกษาชาวไทยและชาวจีน)

- อาจารย์ผู้สอนรายวิชา วรรณกรรมเปรียบเทียบไทย-จีน หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาวรรณกรรมจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย (2550-ปัจจุบัน)
- อาจารย์ผู้ร่วมสอนรายวิชา MG 8493 การดำเนินธุรกิจในประเทศจีน หัวข้อ วัฒนธรรมการค้าเงินธุรกิจกับจีน หลักสูตรบริหารธุรกิจมหาบัณฑิต (2550)
- อาจารย์ผู้สอนรายวิชา การแปลภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาการสื่อสารภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง (หลักสูตรใหม่) (2554-ปัจจุบัน)
- วิทยากรโครงการอบรมครูสอนภาษาจีน โรงเรียนสอนภาษาต่างประเทศบัณฑิตวิทยา (2552)

### ผลงานวิชาการ

#### บทความ

ไข่อัจฉริยะจีนผู้ต่างประเทศและสู่ไทย. วารสารศิลปวัฒนธรรม. ปีที่ 25 ฉบับที่ 7 พ.ค.2547.

การศึกษาและวิจัยเชิงสังคมศาสตร์ : การสำรวจความศรัทธาต่อ “ศรีหนุมาน” ของชาวเมืองวารานสี. เอกสารบทความวิชาการประชุมวิชาการครั้งที่ 1 การประชุมวิชาการ มกค. วันที่ 27 ต.ค.2547.

การศึกษามหากาพย์รามายณะในประเทศจีน. วารสารเมืองโบราณ. ปีที่ 29 ฉบับที่ 4 ต.ค.-ธ.ค. 2546.

“儒商” หยูซัง การหวนกลับคืนของปรัชญาขงจื้อสู่สังคมจีน”. มติชนสุดสัปดาห์. วันที่ 12-18 ต.ค.2550  
ปีที่ 27 ฉบับที่ 1417.

#### บทความด้านการเรียนการสอนภาษาจีน

เรียนภาษาจีน “ตัวเต็ม” หรือ “ตัวย่อ” อย่างไรก็ดี (1). 繁体与简体, 哪一种好? : ความคิดเห็นเชิงการเรียนการสอนภาษาจีนระดับอุดมศึกษาของประเทศไทย. มติชนสุดสัปดาห์, วันที่ 1-7 ก.ค. 2548 ปีที่ 25 ฉบับที่ 1298.

เรียนภาษาจีน “ตัวเต็ม” หรือ “ตัวย่อ” อย่างไรก็ดี (2). 繁体与简体, 哪一种好? : ความคิดเห็นเชิงการเรียนการสอนภาษาจีนระดับอุดมศึกษาของประเทศไทย. มติชนสุดสัปดาห์. ฉบับประจำวันที่ 8-14 ก.ค. 2548 ปีที่ 25 ฉบับที่ 1299.

HSK คืออะไร. มติชนสุดสัปดาห์. ฉบับที่ 12-18 ม.ค. ปีที่ 27 ฉบับที่ 1378.

ข้อจำกัดในศักยภาพบัณฑิตภาษาจีนระดับอุดมศึกษาและข้อคิดเห็นเกี่ยวกับการพัฒนาหลักสูตรภาษาจีนระดับอุดมศึกษาให้ได้ประสิทธิผล. วารสารศิลปศาสตร์ปริทัศน์. ปีที่ 2 ฉบับที่ 3 ม.ค.-มิ.ย.2550.

#### เอกสารประกอบการสอน

เอกสารประกอบการสอนวิชา CN 3953 ภาษาจีนเพื่อการประชาสัมพันธ์ (公共关系) สาขาวิชาภาษาจีน คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ. พิมพ์ครั้งแรก พฤศจิกายน 2548.

พิมพ์โดย แผนกเอกสารและการพิมพ์ ศูนย์เทคโนโลยีการศึกษา มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ.

#### งานวิจัย

การศึกษาการแพร่กระจายวรรณกรรม “ไซอิ๋ว” ในประเทศไทย. (2538).

วิทยานิพนธ์ปริญญาโท สาขาวรรณคดีจีน มหาวิทยาลัยวัฒนธรรมจีน สาธารณรัฐไต้หวัน การศึกษาเปรียบเทียบตำนานเทพวานรอินเดีย (รามายณะ—หนุมาน) จีน (ไซอิ๋ว—หังเจีย) และไทย (รามเกียรติ์—หนุมาน) (2538). วิทยานิพนธ์ปริญญาเอก สาขาวรรณคดีเปรียบเทียบและวรรณคดีสากล มหาวิทยาลัยครุศาสตร์ปักกิ่ง สาธารณรัฐประชาชนจีน.

การศึกษาความต้องการบุคลากรภาษาจีนของธุรกิจในประเทศไทย. (2543).

งานวิจัยมหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ. ได้รับทุนวิจัยสนับสนุนโดยมหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

#### งานแต่ง เรียบเรียง

หังเจีย (ฉีเทียนต้าเลิ่ง) ลิงในวรรณกรรมที่กลายเป็นเทพเจ้า (2547) (行者——齐天大圣：从文学形象走向神坛的猴子). กรุงเทพฯ : ศิลปวัฒนธรรม.

จีนจ่านรจา (交际汉语) (2551). กรุงเทพฯ : สุขภาพใจ.

ภาษาจีนเพื่องานประกาศเสียงตามสาย (口述广播汉语) (2552). กรุงเทพฯ : สุขภาพใจ.

เครื่องหมายวรรคตอนและสัญลักษณ์ในงานเขียนภาษาจีน 汉语标点和符号. (2555). กรุงเทพฯ : สุขภาพใจ.